



奧芬巴哈

《霍夫曼的故事》歌劇音樂會

2026.3.13 Fri. 19:30

衛武營音樂廳

演出全長約 195 分鐘，含 20 分鐘中場休息。
法語演出，演唱段落提供中、英文字幕。



National Kaohsiung
CENTER FOR THE ARTS

WEI WUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

劇情概要

第一幕

晚間，紐倫堡「路德師傅酒館」，旁側的歌劇院正在上演莫札特的《唐喬萬尼》。演出前，女伶史黛拉寫信回覆詩人霍夫曼的邀約，吩咐她的僕人安德烈斯將信與一把鑰匙轉交給詩人，約定演出後在她的房間見面。不料邪惡的政客林朵夫卻收買了僕人，拿走了東西，盤算著歌劇散場之後，前去會晤史黛拉。霍夫曼與朋友尼可婁斯來到了酒館，加入學生們的喧鬧的聚會中，共同飲酒、歌唱。在眾人的慫恿之下，霍夫曼娓娓道來，敘說了三段感傷而令人驚異的愛情經驗。

第二幕（奧林琵雅）

發明家史帕朗札尼的實驗室裡。霍夫曼以為奧林琵雅是發明家的女兒，為了就近追求她，於是成為史的門徒。然而奧林琵雅其實是由史的怪異同夥柯貝流士，所設計、製造的一尊巧妙的機械娃娃。尼可婁斯徒勞地苦勸霍夫曼別為之沉迷。在一場舞會中，霍夫曼情不自禁地向歌舞曼妙的奧林琵雅當眾告白之後，柯貝流士卻摧毀了它的傳動裝置。機械娃娃崩倒下來之際，在一片訕笑聲中，詩人這才悲痛地了解，原來自己被耍弄了。

第三幕（安東妮亞）

慕尼黑，製琴師克雷司佩勒的家。霍夫曼這時愛上了製琴師的女兒安東妮亞。克雷司佩勒勸告著正在專心練唱的安東妮亞：別太辛勞，否則會損害了孱弱的身體，像她母親一般，因過度歌唱而亡故。一位突然出現的、魔鬼般的「奇妙醫師」米拉克萊，以提琴奏出魅惑的旋律，激起安東妮亞隨著他的琴音，更加起勁地歌唱著。安東妮亞越唱越激奮，完全不顧霍夫曼的苦苦懇求。她聲嘶力竭倒地之際，「奇妙醫師」發出陣陣冷笑，揚長而去。

第四幕（茉莉葉塔）

威尼斯，大運河旁的一列長廊，水面上傳來柔和寧靜的「船歌」，名媛茉莉葉塔宅邸中舉行著晚會。霍夫曼愛上的茉莉葉塔，其實是被魔鬼使者達佩杜托操控的一位煙花女。茉莉葉塔稍前才偷取了情人史雷米爾的影子，接著在達佩杜托的指使下，又要來奪取霍夫曼的靈魂。不顧友人尼可婁斯苦勸，霍夫曼挑起了一場與情敵史雷米爾的決鬥。他殺死了後者，奪取了死者頸上掛著的茉莉葉塔房間鑰匙，前去尋找愛人時，卻發現人去樓空，茉莉葉塔已跟著「第三者」皮提奇納喬，乘著貢多拉船離開了。

第五幕（史黛拉）

回到紐倫堡「路德師傅酒館」的現實世界。霍夫曼講完了他那三段不可思議的愛情故事，令所有在座的人們不勝唏噓之際，隣側歌劇院《唐喬萬尼》的演出也結束了，史黛拉的歌唱受到喝采。政客林朵夫將前去與歌劇名伶相會之際，霍夫曼的友人尼可婁斯在一旁唱出他的感慨：「原來奧林琵雅、安東妮亞、茉莉葉塔三者的合而為一，就是史黛拉！」……自暴自棄的霍夫曼與學生們喝得爛醉，以至於林朵夫挽著史黛拉離去時，他已不再有任何感覺。情場一再失意的霍夫曼，終被繆思女神納入門下，由衷地對這位詩神唱出讚歌。

藝術暨製作團隊

(依中文姓氏筆畫順序排列)

作曲 | 雅克·奧芬巴哈

劇本 | 儒勒·巴比耶

原作改編自儒勒·巴比耶與米歇爾·卡雷的劇作

樂譜版本：Schott Music 出版之最新考證版本（1993/2015），

由 Michael KAYE 與 Jean-Christophe KECK 編訂。

指揮 | 簡文彬

史黛拉、奧林琵雅、安東妮亞、茱莉葉塔 | 蔣啟真

繆思、尼可婁斯 | 翁若珮

亡靈之聲 | 王郁馨

霍夫曼 | 王典

林朵夫、柯貝流士、米拉克萊、達佩杜托 | 丁一憲

史帕朗札尼、拿旦那艾爾、弗勒福拉姆 | 林義偉

克雷司佩勒、路德 | 羅俊穎

史雷米爾、赫爾曼、威廉 | 廖宇盟

安德烈斯、科舍尼耶、法蘭茲、皮提奇納喬 | 張殷齊

說書人 | 尹馨

樂團 | 對位室內樂團

合唱團 | 高雄室內合唱團

合唱指導 | 張成璞

聲樂指導與排練伴奏 | 王佩瑤

法語指導 | 羅安娜

對白改寫 | 鴻鴻

藝術總監 | 簡文彬

副總監 | 郭遠仙

節目企劃 | 王昭驊、許茵舒、湯又明、葉穎

製作統籌 | 許志偉、陳芃蓁、陳美玲、顏嘉煌

舞台監督 | 周仁慈

助理舞台監督 | 謝研

舞台工作人員 | 白恩睿

技術協調 | 陳芃蓁

燈光技術 | 張雅涵

音響技術 | 吳祐宇、鍾德諺

行銷統籌 | 朱逸群、陳紀臻、蔡翔任

專案設計 | 瞿繼維

宣傳影像統籌 | 涂毓婷、張雅茜

中、英文歌詞翻譯 | 賈翊君

歌詞校對 | 戴小涵

字幕製作暨執行 | 曹文婷

暨衛武營國家藝術文化中心全體工作人員

歌詞



在地藝文支持



陳啓川先生文教基金會
Frank C. Chen Cultural & Educational Foundation

衛武營節目線上問卷

